

Envoi du 16 novembre

(English version below)

Chers Parents,

Nous avons le plaisir de vous informer que les élèves de 6e Collège auront l'occasion de suivre des initiations au tir à l'arc pendant les périodes de sport des quatre prochaines semaines, soit du lundi 23 novembre au lundi 14 décembre 2020, de 10h10 à 11h50. Les élèves se déplaceront en bus de l'école jusqu'au centre mondial de tir à l'arc.

Pour de plus amples informations, M. Gsell se tient à votre disposition par téléphone (078 635 57 09) ou par email (gsell.jean-yves@edu.ensr.ch).

Avec nos cordiales salutations,

Dear Parents,

We are pleased to inform you that Middle School 6th grade students will have the opportunity to follow archery initiation classes during the sports classes these four following weeks, from Monday November 23rd to Monday December 14th, 2020, from 10:10 to 11:50 am. Students will take the ENSR bus to get to the World Center of Archery.

For any further information, Mr. Gsell is at your disposal by phone (078 635 57 09) or by email (gsell.jean-yves@edu.ensr.ch).

With our best regards,

Jean-Yves GSELL

Assistant-Doyen du Sport – Assistant-Dean of Sports
Responsable de l'activité – In charge of the activity

Envoi du 19 novembre

(English version below)

Chers Parents,

En complément de l'email qui vous est parvenu lundi 16 novembre quant aux séances d'initiation au tir à l'arc pour les classes 4 du Primaire et 6 et 8 du Collège, nous avons le plaisir de vous communiquer les mesures de protection qui ont été prises pour garantir la sécurité de nos élèves en cette période de covid-19 :

- Le déplacement se fait en bus de l'Ecole (sans masque pour les P4 ; avec masque pour les C6 et C8) ;
- Seul l'accompagnant se rendra à la réception pour l'accueil et il est garanti qu'il n'y aura aucun contact ;
- Les élèves sont seuls dans l'espace de tir avec les deux professeurs de sport de l'ENSR et 2 ou 3 moniteurs du centre ; les professeurs et moniteurs sont masqués et la distance de 1.5m est respectée ;
- Il est possible qu'un ou deux athlètes de haut niveau, qui s'entraînent à l'année, soient présents dans le centre durant ce moment, mais dans un espace différent ;
- Le matériel est désinfecté avant et après chaque séance ;
- Les élèves ôtent leur masque uniquement durant la séance de tir, cela pour des raisons de sécurité (la corde de l'arc pouvant s'accrocher) ;
- Pour plus d'informations, voici le plan de protection du centre : <https://documentcloud.adobe.com/link/track?uri=urn%3Aaaid%3Aascds%3AUS%3A6096708e-77cd-485d-a434-ac2352ac79d2#pageNum=1>

Tout en restant à votre entière disposition, nous vous prions d'agréer, chers Parents, nos salutations les meilleures.

Dear Parents,

In addition to the email you received on Monday, November 16th regarding the archery initiation sessions, we are pleased to inform you of the protective measures that have been taken to ensure the safety of our students during this period of covid-19 :

- The trip is done by school bus (without mask for the P4; with mask for the C6 and C8);
- Only the accompanying person will go to the reception area and it is guaranteed that there will be no contact;
- The students are alone in the shooting area with the two ENSR sports teachers and 2 or 3 instructors from the center; the teachers and instructors are masked and the distance of 1.5m is respected;
- It is possible that one or two high level athletes, who train all year round, are present in the center during this time, but in a different space ;
- The equipment is disinfected before and after each session;
- Students remove their masks only during the shooting session for safety reasons (the bowstring can get caught);
- For more information, here is the protection plan of the center: <https://documentcloud.adobe.com/link/track?uri=urn%3Aaaid%3Aascds%3AUS%3A6096708e-77cd-485d-a434-ac2352ac79d2#pageNum=1>

We remain at your disposal, should you have any further queries.

Best regards,

Jean-Yves GSELL

Assistant-Doyen du Sport – Assistant-Dean of Sports
Responsable de l'activité – In charge of the activity